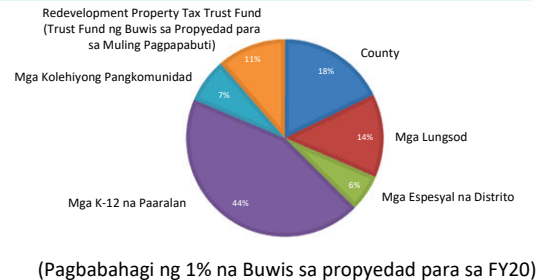


SAAN NAPUPUNTA ANG MGA BUWIS KO?

Nililimitahan ng Proposition 13 (1978) ang rate ng buwis sa propyedad sa isang porsyento ng assessed value (sinuring halaga) ng propyedad dagdag ang rate na kailangan para pondohan ang lokal na utang na inaprubahan ng mga botante. Nililimitahan din nito ang pagdagdag sa mga assessed value sa hanggang dalawang porsyento kada taon sa mga propyedad na walang pagbabago ng may-ari o walang bagong konstruksyon.

Para sa impormasyon tungkol sa pagbabahagi ng mga pinataw na buwis na partikular sa iyong tax rate area (lugar para sa rate ng buwis), bisitahin ang www.wheredotaxes.org



BAYARAN PAGDATING NG TAKDANG PETA AT IWASAN ANG MGA KARAGDAGANG GASTOS

Huling Pagbayad	10% na multa at \$20 na singil para sa bawat installment (hulugan)	Mga Secured Property (Sinegurong Propyedad)	Kapag hindi nabayaran ang buwis sa real property nang 5 taon, maaaring ibenta sa pampublikong subasta ang propyedad
Ibinalik na Kabayaran	\$85 na singil	Mga Unsecured Property (Di-sinegurong Propyedad)	Kapag nanatiling hindi bayad ang mga buwis sa personal na propyedad, mapupunta sa mga koleksyon ang account
Hindi nabayaran nang buo ang bill pagdating ng Hunyo 30	1.5% na buwanan (18% kada taon) na interest ang nilalapat sa mga hindi nabayaranang buwis na may karagdagang singil sa pagkahuli		

KALUWAGAN MULA SA BUWIS NG PROPYEDAD: MGA EXEMPTION, SINGIL, AT PAGPAUBAYA NG BUWIS

EXEMPTION NG MAY-ARI NG TAHANAN

Maaari kang mag-claim ng exemption ng may-ari ng tahanan sa iyong pangunahing tahanan, na nagbabawas ng hanggang \$7,000 mula sa assessed value ng iyong tahanan. Para sa higit pang impormasyon, tumawag sa Exemption Unit ng Assessor (Tagasuri) sa (408) 299-6460 o magpadala ng email sa exemptions@asr.sccgov.org

MAY-ARI NG MOBILE NA TAHANAN

Kung gusto mong mabura ang iyong mga hindi pa nababayaranang buwis at/o irehistro ang iyong tahanan, tumawag sa Pagpapaunlad ng Pabahay at Komunidad (Housing and Community Development) sa (800) 952-8356, bisitahin ang www.hcd.ca.gov o magpadala ng email sa propertytax@sco.ca.gov

PAGPAPALIBAN NG BUWIS SA PROPYEDAD PARA SA MGA SENIOR CITIZEN, MGA BULAG, O MGA TAONG MAY KAPANANAN

Pinapangasiwaan ng State Controller's Office (Tanggapan ng Tagakontrol ng Estado) ang Property Tax Postponement Program (Programang sa Pagpapaliban ng Buwis sa Propyedad), na pinapahintulutan ang mga kwalipikadong may-ari ng tahanan na ipagpaliban ang pagbabayad ng buwis sa propyedad sa kanilang pangunahing tirahan para sa kasalukuyang taon. Tinatanggap ang mga aplikasyon mula Oktubre 1 hanggang Pebrero 10 kada taon. Para sa higit pang impormasyon, bisitahin ang www.sco.ca.gov/ardtax, tumawag sa (800) 952-5661, o mag-email sa postponement@sco.ca.gov.

KALUWAGAN MULA SA BUWIS SA PROPYEDAD PARA SA MGA TAUHAN NG MILITAR

Ang mga tauhan ng militar na aktibong nagsisilbi ay kwalipikado sa pagpapaliban ng pagpapabayad sa buwis. Para sa higit pang impormasyon, makipag-ugnayan sa Serbisyo at Suporta sa Customer sa (408) 808-7900

EXEMPTION MULA SA MGA SPECIAL ASSESSMENT PARA SA MGA SENIOR AT/O MGA TAONG MAY KAPANANAN

Maaaring mayroong mga exemption para sa mga natutugunan ang mga kinakailangan para maging kwalipikado. Para sa higit pang impormasyon, bisitahin ang www.sccdtac.org/pte

KALUWAGAN SA SAKUNA

Maaaring kwalipikado para sa kaluwagan mula sa buwis sa propyedad ang kasawian o kalamidad na hindi kasalanan ng may-ari ng propyedad. Maaaring kwalipikado para sa binawasan assessment ang pagkasira dahil sa sunog, baha, o lindol. Para sa higit pang impormasyon, bumisita sa www.sccassessor.org

GLOSSARY NG PROPYEDAD

MGA SPECIAL ASSESSMENT

Binabayaran ng mga singil na ito ang mga pagpapaunlad sa mga serbisyo at impraestruktura sa kalinisan, kalsada, parke, silid-aklatan, paaralan, atbp..

MGA SUPLEMENTARYONG BUWIS

Kapag may pagbabago sa may-ari o konstruksyon ang propyedad, sinusuri muli ng Assessor ang propyedad. Kung tumaas ang assessed value ng propyedad, makakatanggap ang may-ari ng supplementaryong bill na nagpapakita ng pagtaas ng buwis.

MGA HINDI NABAYARANG BUWIS PARA SA NAKARAANG TAON

Kung lumagpas na ang takdang petsa at hindi ka pa nakakapagbayad, makipag-ugnayan sa yunit ng Mga Koleksyon ng Buwis (Tax Collections) sa (408) 808-7962 para pag-usapan ang mga opsyon sa pagbabayad. Kapag hindi nabayaran ang iyong mga buwis sa propyedad nang limang taon, maaaring ibenta sa pampublikong subasta ang iyong propyedad.

DELINGKWENTENG BUWIS SA SECURED PERSONAL PROPERTY (MGA MOBILE HOME, POSSESSORY INTEREST, STATE BOARD OF EQUALIZATION, BUSINESS SUPPLEMENTALS, ATBP.)

Sa Hulyo 1, ang mga hindi pa nababayaranang buwis sa personal na propyedad ay inililipat mula sa talaan ng Secured na buwis patungo sa talaan ng Unsecured na buwis. Magdadagdag ng isang beses na singil na \$50.00 at buwanang interest na 1.5% ng hindi pa nababayaranang buwis hanggang mabayaran nang buo. May irekord na Certificate of Tax Lien (Sertipiko ng Lien ng Buwis) sa Hulyo sa anumang mga hindi pa nababayaranang balanse na maaaring makaapekto sa iyong rating ng kredito.

RESPONSIBILIDAD NG TAGABAYAD NG BUWIS

Kahit hindi ka makatanggap ng bill ng buwis, inaatasan ka pa rin ng batas na bayaran ang iyong mga buwis sa propyedad ayon sa Revenue and Taxation Code Seksyon 2610.5. Mangyaring tumawag sa Serbisyo at Suporta sa Customer (408) 808-7900 o bumisita sa aming website www.sccdtac.org para makakuha ng kopya ng iyong bill ng buwis..

PROSENG DI-PORMAL NA PAGSUSURI AT APELA SA ASSESSMENT

Kung hindi ka sumasang-ayon sa assessed value, maaari kang humiling ng di-pormal na pagsusuri sa assessment. Tumawag sa Assessor's Office sa (408) 299-5300 o bumisita sa www.sccassessor.org. Kung hindi ka sumasang-ayon sa desisyon, may karapatan kang maghain ng apela sa assessment. Maaari kang maghain ng pormal na apela sa Assessment Appeals Board (Lupon ng Mga Apela sa Assessment) mula Hulyo 2 hanggang Setyembre 16. Makukuha ang mga form ng apela at karagdagang impormasyon mula sa Clerk of the Board of Supervisors, 70 West Hedding Street, East Wing, 10th Floor, San Jose, CA 95110, (408) 299-5088, o mag-email sa AssessmentAppeals@cob.sccgov.org o bumisita sa www.sccgov.org/assessmentappeals.

bumisita sa www.sccassessor.org/register

Alagaan ang Kapaligiran!

Mag-subscribe para makatanggap ng mga abiso sa email tungkol sa iyong mga buwis sa propyedad.



EXEMPTION MULA SA PARCEL TAX PARA SA MGA SENIOR AT/O MGA TAONG MAY KAPANSANAN

Maaaring mag-alok ang mga Distrito ng Paaralan ng mga exemption sa mga kwalipikadong tagabayad ng buwis. Bisitahin ang website ng iyong Distrito ng Paaralan para alamin ang tungkol sa at mag-apply para sa exemption. Tingnan ang online na bersyon ng listahang ito sa www.sccdtac.org/pte.

COUNTY NG SANTA CLARA

MGA EXEMPTION MULA SA PARCEL TAX PARA SA MGA DISTRITO NG PAARALAN PARA SA FY2020-21

DISTRITO			PAMPUBLIKONG KONTAK		WEBSITE PARA SA IMPORMASYON SA EXEMPTION/APLIKASYON
# NG SA	PANGALAN NG SA	AHENSYA	PANGALAN	TELEPONO	
0735	MEASURE O 2014	ALUM ROCK UNION ELEM SD	KOLVIRA CHHENG	408-928-6847	https://www.arusd.org/domain/1806
0704	MEASURE K 2012	BERRYESSA UNION SCHOOL DIST	KEVIN T FRANKLIN	408-923-1861	http://www.berryessa.k12.ca.us/OUR-DISTRICT/Parcel-Tax---Measure-K/index.html
0810	MEASURE A 2001	CAMBRIAN SCHOOL DIST	PENNY TIMBOE	408-337-2103	https://www.cambriansd.org/Page/2667
1006	MEASURE H	CAMBRIAN SCHOOL DIST	PENNY TIMBOE	408-337-2103	https://www.cambriansd.org/Page/2667
0813	MEASURE E 2013	CAMPBELL UNION HIGH SCHOOL DIST	CHAREN YU	408-371-0960	https://tinyurl.com/y7fztofb
0740	MEASURE B 2015	CAMPBELL UNION SCHOOL DIST	CHRISTINA TRAN	408-364-4200 x6215	https://www.campbellusd.org/parceltax
0745	MEASURE A 2014	CUPERTINO UNION SCHOOL DIST	ANNA STRAUSS	408-252-3000 x61427	https://www.cusdk8.org/domain/70
1014	MEASURE EE 2018	EVERGREEN SCHOOL DIST	SANTHA PINEDO	408-223-6863	https://www.eesd.org/page.cfm?p=2896
0630	MEASURE HH 2016	FRANKLIN MCKINLEY SCHOOL DIST	OTILIA ENRIQUEZ	408-283-6064	https://www.fmsd.org/apps/pages/index.jsp?uREC_ID=455669&type=d&pREC_ID=986282
0896	MEASURE J 2014	FREMONT UNION HIGH SCHOOL DIST	CAROLINE PEREZ	408-522-2219	https://www.fuhd.org/quick-links/parcel-tax-exemptions
0709	MEASURE A 2017	LAKESIDE JOINT SCHOOL DIST	SEAN JOYCE	408-354-2372	http://www.lakesidelosgatos.org/index.php/parcel-tax-exemptions-2/
0818	MEASURE G 2008	LOMA PRIETA JOINT UNION ELEM SD	CATHY VANCE	408-353-1101	https://www.loma.k12.ca.us/Page/112
0819	MEASURE H 2014	LOMA PRIETA JOINT UNION ELEM SD	CATHY VANCE	408-353-1101	https://www.loma.k12.ca.us/Page/112
0843	MEASURE H 2006	LOS ALTOS SCHOOL DIST	RANDALL KENYON	650-947-1150	https://www.lasdschools.org/District/8750-Senior-Exemptions.html
0844	MEASURE GG 2016	LOS ALTOS SCHOOL DIST	RANDALL KENYON	650-947-1150	https://www.lasdschools.org/District/8750-Senior-Exemptions.html
0870	MEASURE B	LOS GATOS UNION SCHOOL DIST	VICKIE RENZ	408-335-2025	http://www.lgusd.org/apps/pages/exemptions
0718	PARCEL TAX 2016	LOS GATOS SARATOGA UNION HIGH SD	DELORES PERLEY	408-354-2520 x227	http://www.lgsuhd.org/cms/One.aspx?portalId=87289&pageId=336899
0750	MEASURE C	MILPITAS UNIFIED SCHOOL DIST	NAOMI AGRAZ	408-635-2600 X6022	https://www.musd.org/district-news/musd-2017-18-parcel-tax-senior-exemption
0650	MEASURE G 2016	MORELAND SCHOOL DIST	PATTI ERNSBERGER	408-874-2921	https://www.moreland.org/apps/pages/index.jsp?uREC_ID=427283&type=d&pREC_ID=1104070
0755	MEASURE K 2014	MOUNT PLEASANT ELEM SCHOOL DIST	THERESA GILL	408-223-3763	https://www.mpsd.org
0857	MEASURE B 2017	MOUNTAIN VIEW WHISMAN SD	REBECCA-WESTOVER	650-526-3550	https://mountainviewsd.ss12.sharpschool.com/cms/One.aspx?portalId=418858&pageId=536641
0809	MEASURE C 1991	OAK GROVE SCHOOL DIST	MELINA T. NGUYEN	408-227-8300 x100221	https://www.ogsd.net/apps/pages/parcel-tax-exemption
0815	MEASURE A 2014	PALO ALTO UNIFIED SCHOOL DIST	BETTY MUNOZ	650-329-3980	https://www.pausd.org/business-services/parcel-tax
0780	MEASURE Y 2016	SAN JOSE UNIFIED SCHOOL DIST	BECA DOMINGUEZ	408-535-6000 x14314	http://sjsud.org/who-we-are/parcel-tax/
1018	MEASURE A 2019	SARATOGA UNION SCHOOL DIST	JEAN ALDRETE	408-867-3424	https://www.saratogausd.org/Page/478
0717	MEASURE BB 2018	SUNNYVALE SCHOOL DIST	LORI VAN GOGH	408-522-8200 x1007	https://www.sesd.org/domain/886
0715	MEASURE B 2015	UNION SCHOOL DIST	RITA SOHAL	408-377-8010	https://www.unionsd.org/apps/pages/index.jsp?uREC_ID=444827&type=d&pREC_ID=1039801